

LIKENNERAJOKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

| SUOMI – FINLAND – FINLAND | | | |
|---|-----------------------------------|---|---|
| Satama Hamn Harbour | Jääluokka Isklass Ice Class | Minimi kantavuus Minimidræktighet Minimum tonnage | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| Tornio, Kemi, Oulu | IA, IB IC, II | 2000 3000 | 5.5.2014 |
| Raahe | I, II | 2000 | 28.4.2014 |
| Kokkola, Pietarsaari | – | – | 28.3.2014 |
| Vaasa | – | – | 24.3.2014 |
| Kaskinen, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku, Hanko, Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Porvoo | – | – | 10.3.2014 |
| Loviisa, Kotka, Hamina | – | – | 24.3.2014 |
| Saimaa Canal, Lappeenranta | – | – | 14.4.2014 |
| Joutseno, Imatra, Ristiina, Savonlinna, Varkaus, Kuopio, Siilinjärvi | – | – | 15.4.2014 |
| Puhos, Joensuu | – | – | 18.4.2014 |

| RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN | | | |
|---|---|-----------------------------------|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi kantavuus Minimidræktighet Minimum tonnage | Jääluokka Isklass Ice Class | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| Karlsborg | – | – | 5.5.2014 |
| Luleå | – | – | 1.5.2014 |
| Haraholmen | – | – | 14.4.2014 |
| Skelleftehamn | – | – | 4.4.2014 |
| Holmsund, Rundvik, Husum, Örnköldsvik, | – | – | 17.3.2014 |
| Ångermanälven | – | – | 4.4.2014 |
| Härnösand – Skutskär | – | – | 25.2.2014 |
| Lake Mälaren | – | – | 28.2.2014 |
| Lake Vänern och Göta älv | – | – | 25.2.2014 |

| VIRO – ESTLAND – ESTONIA | | | |
|---------------------------|---|--|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's) | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| Pärnu | – | – | 27.3.2014 |

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med trafikrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

| VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA | | | |
|---|--|--|--|
| Primorsk from 5 th of March - no restrictions. | | | |
| Ust-Luga from 5 th of March - no restrictions. | | | |
| St. Petersburg from 10 th of March - no restrictions. | | | |
| Vyborg from 18 th of March - no restrictions. | | | |
| Vysotsk from 18 th of March - no restrictions. | | | |

| PUOLA – POLEN – POLAND | | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| Świnoujście - Szczecin | – | – | 18.2.2014 |

| SAKSA – TYSKLAND – GERMANY | | | |
|--|---|-----------------------------------|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| Stralsund, Wolgast and ports in the Greifswalder Bodden and Kleines Haff | – | – | 11.2.2014 |
| Northern approach to Stralsund, inner Bodeen water of Rügen, southern Peenestrom and Kleines Haff | – | – | 11.2.2014 |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA | | | |
|----------------------------|---|--|---|
| Satama Hamn Harbour | Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power | Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's) | Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity |
| | | | |

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on sivuuttaessaan Svenska Björnin tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 84 tai puhelimitse +46 31 699 100.

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av Svenska Björn, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 84 eller per telefon +46 31 699 100.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.